

РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ КУЛЬТУРЫ ОБЩЕНИЯ БАКАЛАВРОВ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Путилина Л.В.

Оренбургский государственный университет, г. Оренбург

Природа речевого этикета такова, что он может быть объектом исследования различных гуманитарных научных направлений: семантики, типологии, лингвистики, социолингвистики, лингвокультурологии, культуры речи, прагматики, теории и методики обучения языкам, межкультурной коммуникации и др.

Сегодня в ВУЗах на некоторых специальностях речевого этикет изучается как отдельная дисциплина; пишутся научные, курсовые и выпускные квалификационные работы, в которых бакалавры и магистранты анализируют речевого этикет в рамках обозначенных наук.

Включение речевого этикета в учебные программы факультетов филологии и иностранных языков обусловлено тенденцией к активному расширению деловых, научных, учебных и культурных контактов россиян с иностранцами. Знание речевого этикета бакалаврами, наряду с хорошим владением иностранным языком, очень важно для непринужденного общения.

Речевого этикет играет значительную роль в регулировании процесса коммуникации. В речевом этикете сконцентрирован коллективный опыт, неповторимость обычаев, образа жизни, условий быта и культуры народа. Единицы речевого этикета – это изречения, выражающие мнения, оценки и наблюдения людей. Речевого этикет, как одна из древних форм хранения и передачи общественно-исторического опыта человечества, входит в систему этикетных правил (норм, обычаев) и составляет часть языковой системы, которая вербально сопровождает этикет поведения.

Под воздействием норм и ценностей определенного коллектива происходит социализация человека в обществе. В процессе социализации усваиваются различные правила поведения, в том числе и правила речевого поведения (стереотипы, устойчивые формулы речевого общения), формируется этикетная компетенция индивида. Поэтому так необходимо уделять достаточное внимание овладению речевым этикетом изучаемого иностранного языка.

Этикетные стереотипы общения возникают как результат частого употребления в многократно повторяющейся типичной ситуации общения. Под речевым этикетом в широком смысле понимается форма нормативного речевого поведения в социуме между представителями одной нации - область употребления речевого этикета. В узком смысле речевого этикет - это набор ситуаций, требующих употребления коммуникативных единиц, образующих тематические группы.

Выделяют следующие тематические группы: «обращение», «приветствие», «знакомство», «извинение», «благодарность», «поздравление», «пожелание», «соболезнование», «сожаление», «приглашение», «просьба», «совет», «согласие», «отказ», «одобрение», «комплимент», «прощание» и т.д. К наиболее частотным ситуациям общения, в которых применяется речевого этикет, от-

носятся ситуации обращений, приветствий, извинений, благодарности, просьбы и прощаний [1, С. 10].

В.Г. Гак понимает единицы речевого этикета и их возникновение как результат вербальной реакции говорящих на различные ситуации и факты действительности [2, С. 47]. Единицы речевого этикета могут рассматриваться как законченный речевой акт (просьба, благодарность, извинение, поздравление и т.д.) без учета контекста общения. Тем не менее, очевидно, что каждая этикетная реплика воспринимается не сама по себе, а как составляющая прагматического комплекса.

Исследование как самой системы речевого этикета в целом, так и отдельных тематических групп, является одним из научных векторов прагматики. «Прагматика включает в себя комплекс вопросов, связанных с говорящим субъектом, адресатом, их взаимодействием в коммуникации, ситуацией общения, т.е. тот комплекс вопросов, который вписывается в рамки проблемного поля речевого этикета» [3, С. 187].

Основной лингвопрагматической категорией речевого этикета является вежливость, транслируемая различными языковыми средствами: фонетическими, лексическими, грамматическими, синтаксическими, стилистическими, а также их различными сочетаниями.

«С точки зрения прагматики речевой этикет отражает как деятельность, в которой этикетные поступки определяются сознательными целями и мотивами, так и поведение, которое нередко привычно, автоматизировано, находится глубоко в подсознании» [3, С. 187].

Речевое действие на уровне этикета имеет характер речевого воздействия, специфика которого в том, что оно стимулирует собеседника к ответному речевому действию аналогичного типа (например, Привет → привет; Пока → пока; До свидания → всего хорошего (до свидания) и т.д.).

Единицей усвоения, на наш взгляд, является не изолированная речевая формула, а развернутый тематический диалог в тесной взаимосвязи трех факторов (ситуация → высказывание → ответная реакция), рассматриваемых как единое целое для реализации того или иного речевого клише в условиях устного общения [1, С. 13].

Коммуникация на уровне речевого этикета происходит, как правило, по следующей схеме: ситуация приветствия → приветствие → ответное приветствие; ситуация выражения благодарности → благодарность → ответ на благодарность; ситуация соболезнования → соболезнование → благодарность и т.д. [1, С. 18].

Анализ микросистемы речевого осуществляется с учетом коммуникативной ситуации (ситуации общения). Ситуация общения состоит из нескольких компонентов: говорящий и его социальная роль; слушающий и его социальная роль; отношения между говорящим и слушающим и связанная с этим тональность общения (официальная - нейтральная - дружеская); цель; средство общения (подсистема или стиль языка, параязыковые средства - мимика, жесты и т.п.); способ общения устный/письменный, контактный/дистантный; место общения. Изменение даже одного компонента ситуации приводит к изменению

всей коммуникативной ситуации и, соответственно, к изменению грамматических, лексических и фонетических средств, используемых говорящими, и их коммуникативного поведения в целом.

При обучении иностранному языку широко используется ситуативный метод обучения, поскольку очень трудно овладеть языком, не ограничивая его функциональную сферу в соответствии с той или иной практической потребностью учащихся.

В рамках ситуативного метода при обучении иностранному языку логично учитывать тематическую дифференциацию речевого этикета. Практически любая ситуация в повседневном общении использует этикетные стереотипы (ситуации знакомства, встречи, прощания и т.д.). Очень часто в коммуникации единицы речевого этикета следуют друг за другом. Так при встрече двух знакомых (ситуация встречи) возможно последовательное использование формул речевого этикета из тематических групп: «Приветствие», «Обращение», «Комплимент», «Поздравление», «Сожаление / сочувствие», «Приглашение», «Благодарность».

Нередко коммуникативная ситуация встречи сменяется ситуацией расставания. В этом случае речевое взаимодействие осуществляется по следующему образцу: 1) прощание → приглашение; 2) ответ на приглашение или благодарность за приглашение; 3) передача приветов; 4) пожелания и размыкание речевого контакта ответным прощанием. Иначе говоря, возможен диалог, состоящий практически только из формул речевого этикета, которые как бы «нанизываются» друг на друга в определенной последовательности [1, С. 28].

На практических занятиях по иностранному языку студенты могут моделировать различные коммуникативные ситуации и озвучивать их в диалогической форме, используя исключительно единицы речевого этикета.

Речевой этикет существует во всех языках мира и представляет собой языковую универсалию. Данная универсалия принадлежит к страноведческой категории фоновых знаний говорящих, так как наделена свойством социальности, являясь общей для двух и более человек внутри конкретной этнической группы. Как часть фоновых знаний, речевой этикет начал изучаться у нас в стране в аспекте лингвострановедения Е.М. Верещагиным и В.Г. Костомаровым.

Речевой этикет, как уже было отмечено, является одним из компонентов человеческой культуры. В фактах культуры народа обычно выделяют сферы науки и техники, право, религию, искусство и быт и т. д. В каждой из этих сфер человеческое творчество проявляется в четырех аспектах - материальном (орудия, сооружения), духовном (мировоззрение, теории), организационном (обычай, общественное устройство), поведенческом (ритуалы, этикет) [1, С.47]. Все культурные сферы характеризуются национальной спецификой. Национальная специфика речевого этикета делает его одним из объектов изучения лингвокультурологии и межкультурной коммуникации.

Коммуникативное поведение носителей языка зависит от проигрываемых ими социальных ролей и социального статуса, что позволяет изучать речевой этикет в аспекте социолингвистики.

Социальная дифференциация носителей языка, их социальный статус и социальные роли предопределяют выбор речеэтикетных высказываний и определенную закрепленность за группами носителей языка стилистически маркированных единиц. Вся система речевого этикета, а, прежде всего, тематическая группа обращений отражает ролевые взаимодействия говорящих (например, здравствуйте, доктор; скажите, профессор; товарищ проводник и т. д.).

Социальные роли, типичные для того или иного общества усваиваются индивидом на основе личного опыта и под влиянием той среды, к которой он принадлежит, поэтому исполнение этих ролей варьирует от личности к личности, от одной социальной группы к другой.

Немаловажное значение для регулирования речевого поведения приобретает социальный статус коммуникантов. В отличие от социальных ролей, отмеченных признаком динамичности, социальный статус отражает относительно статический аспект человеческой деятельности и определяется местом коммуникантов в социальной структуре. Поскольку одной из важнейших функций речевого этикета является функция ориентации на адресата, опознание социальных признаков собеседника (статуса, роли) и их оценка относительно собственных - важный компонент речевой тактики на уровне речевого этикета.

Социальный успех членов общества, естественность и эффективность ролевого поведения зависят от того, насколько легко они могут переключаться с одного коммуникативного кода (подсистемы, стиля языка) на другой при смене социальной роли.

На занятиях по практическому курсу иностранного языка студентам рекомендуется заучивать наизусть единицы речевого этикета, употребляемые в различных языковых стилях, как в устной, так и в письменной речи; составлять диалоги с учетом различных социальных ролей и социального статуса воображаемых участников диалога.

Изучение речевого этикета с позиций лингвистика направлено на анализ лексики, грамматики и фонетики. Однако нужно отметить, что лексический состав и грамматическая структура речеэтикетных высказываний являются относительно статичными, в то время как их звуковая и, в первую очередь, супraseгментная организация, очень «чутко реагирует» на изменение любого компонента коммуникативной ситуации.

Многоаспектность речевого этикета связана с его большим функциональным потенциалом. Микросистема речевого этикета реализует ряд функций, формирующих специфическое функциональное поле.

Специализированные функции речевого этикета базируются на двух основных языковых функциях: коммуникативной и когнитивной. Коммуникативная функция находит в речевом этикете максимальное проявление, а когнитивная - минимальное.

Центральной специализированной функцией речевого этикета является контактоустанавливающая или фатическая функция, которая направлена на установление, поддержание и размыкание речевого контакта. Употребление единиц речевого этикета является одним из способов установления благоприятной тональности общения между коммуникантами на любом этапе. Таким образом,

в той или иной степени, фатическая функция реализуется во всех тематических группах: от ситуации обращения до ситуации прощания.

Речевой этикет реализуют также социально-регулирующую функцию, в соответствии с которой регламентируется характер отношений адресанта и адресата при установлении контакта, определяется тональность общения.

Социально-регулирующая функция речевого этикета выражается в различной степени в зависимости от тематической группы, единицы речевого этикета и разных языков. В наибольшей степени реализация данной функции наблюдается в формулах обращений и, следовательно, приветствий, поскольку очень часто формула приветствия включает в себя обращение: *Привет, подруга; Здравствуйте, Вера Петровна*. В меньшей степени эта функция реализуется в ситуациях прощания, извинения, благодарности: *До свидания; Спасибо; Прошу прощения* и т.д.

Речевой этикет тесно связан с эмоциональным и модальным планом языка, что позволяет говорить об эмоционально-модальной функции, проявляющейся в избранной тональности общении. Некоторые единицы речевого этикета имеют дополнительные эмоционально-экспрессивные элементы, например: *Как рад вас видеть! Вы так прекрасно выглядите!*

Функция ориентации на адресата способствует передаче социальных отношений между собеседниками, выбору той или иной социально обусловленной этикетной единицы. Иногда эту функцию называют социально-характеризующей.

Речевой этикет выполняет также социально-культурную функцию, как система правил поведения обязательных для всех членов определенного коллектива. Национальная специфика и содержание правил речевого этикета позволяют говорить о национально-культурной функции. Кроме того, будучи особой формой хранения и передачи общественно-исторического опыта народа, речевой этикет осуществляет кумулятивную функцию.

Все функции речевого этикета в большей или меньшей степени направлены на выражение вежливости. Вежливость характеризует как поведение в целом, так и речевое поведение. Вежливый человек воспринимается в обществе как воспитанный, культурный, иначе говоря, вежливость – это одно из проявлений общей культуры человека.

Для эффективного решения актуальных образовательных и воспитательных задач нельзя игнорировать культурологический принцип педагогики. «Основы культуры, элементы культуры должны составлять ядро обновленного содержания высшего образования и развивать у студентов культуру деятельности, культуру мышления, культуру общения, этическую культуру, эстетико – художественную культуру, политическую, психологическую и физическую культуру» [4, С. 12].

Таким образом, овладение речевым этикетом, одним из компонентов человеческой культуры, способствует развитию у обучающихся культуры общения на иностранном языке и реализует тем самым культурологический принцип в условиях нового содержания высшего образования.

Список литературы

1. Путилина, Л.В., *Фонетическая организация французского речевого этикета: Монография [электронный ресурс] / Л.В. Путилина; Оренбургский гос. ун – т. – Оренбург: ОГУ, 2015. – 148 с. ISBN 978-5-7410-1295-4*
2. Гак, В.Г. *Фразеорефлексы в этнокультурном аспекте / В.Г. Гак // Филологические науки. – М. – 1995. – №4. – С. 47– 55.*
3. Агаркова, О.А. *Прагматика и интонация французского речевого этикета / О.А. Агаркова, Л.В. Путилина // Вестн. Оренбург. гос. ун-та. – 2013. – № 11. – С. 186 - 191. ISSN 1814-6457*
4. Мешков, Н.И. *Педагогика высшей школы. Учебно – методическое пособие / Н.И. Мешков, Н.Е. Садовникова. – Саранск: Мордовский гос. ун-т им. Н.П. Огарева, 2010. – 80 с.*